



Instruction for use

Gebruiksaanweisung

Instrukcja użytkowania

Инструкция по применению

Instrucțiuni de utilizare

Інструкція для користувача

Használati utasítás

Naudojimo instrukcija

support.rawpol.com for other languages																																	
CZ	SK	LV	EE	BY	MD	BG	SI	ES	AT	NL	FR	DA	PT	IT	SE	FI	NO	TR	GR														
PRODUCT NAME:																																	
Protective gloves				Mănuși de protecție																													
Schutzhandschuhe				Рукавиці захисні																													
Rękawice ochronne				Védőkesztyű																													
Перчатки защитные				Apsauginės pirštinės																													
STANDARDS	EN 388:2016+A1:2018																EN 511:2006																
	EN ISO 21420:2020																																
																																	
	2243X																X2X																
In terms of EN388 (except impact protection) and EN511 contact cold protection is limited to the palm. Im Bereich von EN388 (außer Aufprallschutz) und EN511 Kontaktkälte ist der Schutz nur auf die Hande beschränkt. W zakresie EN388 (z wyjątkiem ochrony przed uderzeniami) oraz EN511 zimno kontaktowe ochrona jest ograniczona tylko do dłoni. В пределах нормы EN388 (кроме защиты от ударов) и EN511 контактный холод, защита ограничивается только до ладони. În cadrul EN388 (cu excepția protecției la impact) și EN511 rece de contact, protecția este limitată doar la palmă. Шпago норма EN388 (кпы застасцы шчэ ўдару) і EN511 кантактавы халод, заахста абмежавана лшыя донаміны. Az EN388 (kivéve az ütésvédelem) valamint EN511 tekintetben az érintkezési hideg védelem kizárólag a kézfejeze korlatozódik. Pagal EN388 (išskyrus apsaugą nuo smūgio) ir EN511 nuo kontaktinio šalčio saugomos tik plaštakos. RAW-POL, Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland																																	
																																	
The member of REIS GROUP																																	
v.A.C2NP1C.107																																	

Aufbewahrung: Das Produkt sollte bei der entsprechenden Temperatur gelagert werden, an einem trockenen, gut belüfteten Ort. Eine zu hohe Feuchtigkeit, zu hohe oder niedrige Temperatur oder intensives Licht können die Qualität des Produkts beeinträchtigen. Der Hersteller haftet nicht für die Qualität des Produkts, das nicht entsprechend den Empfehlungen aufbewahrt wird. Dies kann zu einer Verringerung des Schutzniveaus der Handschuhe führen.

Verpackungsart: Es wird empfohlen, dieses Produkt in Verpackungen aus Pappe oder Folie zu vertreiben (einschließlich des Transports). Das Laden, Transportieren und Entladen sollte unter Bedingungen erfolgen, die vor Nässe, Verschmutzung und Beschädigung schützen.

Die **Halbhaltsdauer** kann aufgrund des Niveaus der Abnutzung des Produkts eingeschätzt werden. Aufgrund der unterschiedlichen Beanspruchung und der Umwelteinflüsse wie Sonnenlicht, Regen usw. ist die Angabe einer genau en Lebensdauer des Produktes nicht möglich. Das Produkt behält die Schutzeigenschaften bis zu seiner Beschädigung, die sich nicht ohne Reduzierung des Schutzniveaus beseitigen lässt. Das Vorliegen mechanischer Schäden hat zur Folge, dass das Produkt zu reparieren oder seine Nutzung sofort einzustellen ist. Bei sachgemäßer Lagerung kann die Lagerzeit des Produkts bis zu 6 Jahren ab dem Herstellungsdatum betragen (für Handschuhe mit Polyurethan bis zu 3 Jahren). Die Lagerung hat keinen wesentlichen Einfluss auf die Eigenschaften des Handschuhs während des oben angegebenen Zeitraums, wenn die Lagerbedingungen den Anforderungen dieser Anleitung entsprechen. Besondere Lagerbedingungen sind nicht erforderlich.

Dies **Produktionsdatum** ist auf der Sammelverpackung und auf dem Produkt angegeben. Es ist zusammen mit der Nummer der Charge **z. B. 290120191234** angegeben. Erläuterung: die dritte und vierte Ziffer stehen für den Monat der Herstellung und die nächsten vier Ziffern für das Jahr der Herstellung. Die übrigen Ziffern identifizieren zusammen mit den vorgeannten Ziffern die Nummer der Charge.

Der Zugang zur EU-Konformitätserklärung ist abrufbar unter support.rawpol.com.

Für den Fall, dass diese Gebrauchsanweisung wegen Änderung der Vorschriften oder sonstiger Faktoren ihre Aktualität verliert, ist die neue Version zu downloaden. Aktuelle Gebrauchsanweisungen sind unter rawpol.com oder support.rawpol.com verfügbar. Diese Gebrauchsanweisung ist mit der Version v. A.C2NP1C.107 gekennzeichnet, wobei A.C2NP1C die Kennung der Produktgruppe und 107 die nächste Versionsnummer ist. Wo Schilder sind in der Anleitung erklärt, sind nicht die gleichen wie auf dem Produkt oder auf der Verpackung gekennzeichnet, bedeutet dies, dass Sie die Bedienungsanleitung für eine andere Charge oder andere Waren haben. Wenn der Besitzer nicht mehr aktuell ist oder falsch, im Besitz der Partie unbedingt erhalten die aktuellen / richtigen Gebrauchsanleitung und machen Sie sich mit dessen Inhalt. **Versuchen Sie nicht, ohne zu wissen, die aktuellen / richtigen Anweisungen für die Arbeit!** DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG KANN MEHRMALS VERVIELFÄLTIGT WERDEN, SO DASS SICH JEDER PRODUKTNUTZER DAMIT VERTRAUT MACHEN KANN.

Bei beiden Zweifeln ist die Arbeitsschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigter Herstellervertreter zwecks Klärung des jeweiligen Sachverhalts zu kontaktieren.

Legend of the Markierung der Probe: [A] - Warencode, [B] - Abmessung, [C] - Nummer der Norm und das Piktogramm zur Bestimmung der Gefahrenkategorie (EN388 – mechanische Gefahren, EN511 – Bedrohung durch Kälte), [D] - Konformitätszeichen, [E] - Vor dem Einsatz die Anleitung lesen, [F] - Hersteller Identifikationszeichen, [G] - Wirkungsgrade - EN388: 2 - Abriebbeständigkeit (0 bis 4). 2 - Schnittbeständigkeit wurde mit Hilfe von "coupe" Test getestet (von 0 bis 5). 4 - Reißfestigkeit (0 bis 4). 3 - Schnittbeständigkeit (0 bis 4) (Hinweis: Die Handschuhe erfüllen die Anforderungen der Schnittbeständigkeit und können zum Schutz gegen scharfe Gegenstände wie Injektionsnadeln ungeeignet sein). X - Schnittbeständigkeit wurde mit Hilfe von TDM EN ISO 13997:1999 Test getestet (von A bis F). EN 511:2006: X - Konvektionskälte (0 bis 4). 2 - Kontaktkälte (0 bis 4) (Hinweis: Der Schutz ist nur auf die Hände beschränkt). X - Durchdringungen von Wasser (0 bis 1) (Warnung: Erreicht der Handschuh den Wirkungsgrad 1 bei der Überprüfung der Wasserdurchdringung nicht, so kann dieser seine isolierenden Eigenschaften bei Nässe verlieren). X - Zeigt, dass der Handschuh nicht geprüft wurde oder dass die Prüfmethode für das jeweilige Muster oder Material nicht geeignet ist, wodurch der Handschuh zur Anwendung im jeweiligen Bereich nicht vorgesehen ist. Die genannten Wirksamkeitsstufen gelten nur für neue, ungewaschene und nicht wiederaufbereitete Handschuhe. Die Wirksamkeitsstufen werden auf Grundlage von Tests gemäß den in den Normen bestimmten Bedingungen ermittelt, [H] - das Konformitätszeichen von Ukraine, [I] - Zollunion-Konformitätszeichen, [J] - Produktlinie, [K] - Ebene Geschicklichkeit.

Bedeutung der genutzten Symbole: CODE – Warencode, NUMBER – Nummer des Artikels, SIZES – verfügbare Größen, COLOURS – verfügbare Farben, PACKING – Zahl der Produkte in der kleinsten Verpackung/Zahl im Karton, STANDARDS – Normen,  – Chargennummer,  – Produktionsdatum,  (REIS) – Hersteller Identifikationszeichen, [O] – Produktlinie,  – Lesen Sie die Gebrauchsanweisung,  – online-Anleitung,  – Konformitätszeichen,  – Zollunion-Konformitätszeichen,  – das Konformitätszeichen von Ukraine

Diese Anleitung gilt als fester Bestandteil der Verpackung und zugleich als ihre Kennzeichnung. Gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates Art.17 Ziff. 1 müssen alle Kennzeichnungen nicht auf dem Produkt angebracht werden. Die Beschreibung der Kennzeichnung in der Anleitung gilt als eine bindende Information, auch dann, wenn Faktoren eintreten, die dazu führen, dass die Kennzeichnungen auf dem Produkt unleserlich sind. Sämtliche Kennzeichnungen, die in dieser Anleitung nicht erläutert wurden, beziehen sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit und Gesundheit. Dieses Produkt und ihre Verpackung sind gemäß den geltenden lokalen Vorschriften zu entsorgen. Informationen hinsichtlich der Zusammensetzung des Produkts und seiner Verpackung sind auf der Website rawpol.com erhältlich.

PL INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

Producent: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYNIA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polska. Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (SOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wytyczne tego rozporządzenia. Zaklasyfikowany został do kategorii II.

Standarty: EN ISO 21420:2020 "Rękawice ochronne - Wymagania ogólne i metody badań"; EN 388:2016+A1:2018 "Rękawice chroniące przed zagrożeniami mechanicznymi"; EN 511:2006 "Rękawice chroniące przed zimnem".

Jednostka notifiedkowna: CTC, 4, rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France, numer jednostki: 0075.

Produkt/opis: Rękawice ochronne. Szczegółową charakterystykę produktu podano na rawpol.com

Przeznaczenie: Produkt ten jest środkiem ochrony indywidualnej mającym chronić użytkowników przed zagrożeniami zgodnie z normami, które spełnia. Zreżność według EN ISO 21420:2020 – poziom skuteczności (od 1 do 5). Poziom ochrony został uzyskany na podstawie badań przeprowadzonych zgodnie z warunkami opisanymi w normach/specyfikacjach, których dotyczą (warunki te niekoniecznie odzwierciedlają rzeczywiste warunki w miejscu pracy). Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których one występują. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożeń w danym środowisku pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronę przed wszystkimi zagrożeniami występującymi w tym środowisku oraz w celu oceny jakie dodatkowe SOI należy stosować wraz z rękawicami w celu zapewnienia optymalnego poziomu ochrony. **Ograniczenia:** Przetstęga że się przed stosowaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami producenta oraz w warunkach dużego ryzyka (gdzie właściwie są środki ochrony indywidualnej) kategorii III). Ochrona przed zagrożeniami i niebezpieczeństwami nie wymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana. W przypadku rękawic z dwoma lub większą liczbą warstw, ogólna klasyfikacja niekoniecznie odzwierciedla skuteczność zewnętrznej warstwy. W odniesieniu do normy EN 511 w przypadku rękawic wielowarstwowych, które mogą być rozdzielone, poziomy skuteczności odnosi się tylko do całej rękawicy z uwzględnieniem wszystkich warstw. Rękawice nie są przeznaczone do kontaktu z ogniem. Rękawice nie powinny być noszone, gdy istnieje ryzyko zachcenia produktu o poruszące się obiekty (np. ruchome części maszyn) w przypadku, gdy odporność na rozdarcie jest $\geq$ 1 lub rękawice nie były testowane na ten parametr. Rękawica nie chroni partii ciała, których nie osłania. W zakresie EN388 (z wyjątkiem ochrony przed uderzeniami) oraz EN511 zimno kontaktowe ochrona jest ograniczona tylko do dłoni. Rękawica nie chroni przed temperaturą poniżej -50°C. Informacje dotyczące maksymalnej dopuszczalnej ekspozycji np. temperatury, czasu trwania, można otrzymać u producenta, upoważnionego przedstawiciela producenta lub na rawpol.com.

Użytkowanie i obsługa: Od osobistej odpowiedzialności użytkownika zależą zagwarantowanie funkcji ochronnej

EN INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS

Manufacturer: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYNIA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland. This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation. It has been assigned to the II category. **Standards:** EN ISO 21420:2020 "Protective gloves – General requirements and test methods"; EN 388:2016+A1:2018 "Protective gloves against mechanical risks"; EN 511:2006 "Protective gloves against cold".

The notified body: CTC, 4, rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France, number of the body: 0075.

Product/description: Protective gloves. Detailed characteristics of the product is provided at the address: rawpol.com **Intended use:** This product is the personal protective equipment which protects against the risks in accordance with standards it meets. Skill by EN ISO 21420:2020 – the level of effectiveness (from 1 to 5): 5. The level of protection was obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms / specifications to which they apply (the conditions do not necessarily reflect actual conditions in the workplace). The product provides protection against the above risks and it is intended for use in the environments in which they occur. Please always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment and to evaluate which additional PPE should be used with the gloves to ensure an optimal level of protection.

Limitations: It is cautioned against using the product incorrectly, instructions and high-risk conditions (when the PPE of III category goes appropriate). The protection against hazards and dangers not listed in the manual is not guaranteed. In the case of gloves with two or more outer layers, the general classification not necessarily has to reflect the effectiveness of the outer layer. In relation to EN 511 standard in the event of multi-layered gloves that can be separated, the performance levels are only applicable to the whole product including all layers. The gloves are not intended for contact with fire. The gloves shall not be worn when there is a risk that the product may be caught by moving objects (e.g. moving parts of machines) when the tear resistance is $\geq$ 1 or the gloves have not been tested for this parameter. The glove does not protect body parts which it does not cover. In terms of EN388 (except impact protection) and EN511 contact cold protection is limited to the palm. The glove does not protect against temperatures below -50°C. Information concerning the maximum permissible exposures e.g. temperature, duration, can be obtained from the manufacturer, authorised representative of the manufacturer or on the rawpol.com.

Use and handling: The personal responsibility of the user ensures the protective function of the product. Be careful when choosing, it needs to lay back and provide freedom of movement. Remember to wear gloves on clean hands. To put on the glove, grasp its wrist part, slide the glove on the opposite hand and stretch it over the palm of your hand. Do the same with the second glove. Before use please fasten and adjust any fasteners or adjustments, if they are, and after use, unfasten or loosen them allowing free removal of the glove. To remove the glove, grasp the part covering the fingertips with one hand and pull it off. Repeat with the second glove. If the product is worn together with the protective clothing against special threats, the total protection features depending on the destination need to be guaranteed. In any case the requirements take precedence. Before use, check on your own responsibility condition of the glove and whether the product is suitable for working activities, complete and all protective functions are guaranteed. Check it for damage, which could have a negative impact on the safety functions (e.g. cracks, holes, ripped seams, broken fasteners, abrasions, colour change). If there is such a negative impact, before use, restore the original, valid state of the product (for this purpose please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer), and if this is not possible, replace it. During work, pay attention to the behaviour of the protective functions. The loss of the protective properties means that the product has been used. Do not use a damaged or worn out product. The product does not have additional equipment and spare parts.

The materials, from which the product is made, should not impair user health or hygiene, if the user is not allergic to any material that is part of the gloves. Warning: the glove contains natural rubber/latex, which may cause allergic reactions to some users. Remember that substances contained in the product's materials or are a component of the product can be an allergen, e.g. cotton, leather, metal elements, latex, natural rubber, dyes, etc. Particularly sensitive persons should prior to use test the product or consult a doctor.

Size: The product should be of sufficient size, which should be fitted by trying on before starting work. Product size is given on the inside label or directly on the product or on the unitary packaging. The available size range is given in the SIZES box. Glove size is defined on the basis of the length and circumference of the hand. Size can be obtained at rawpol.com. In the case of gloves for which the letter size definition system is used, the individual sizes correspond to the digital system according to the scheme: XS-6, S-7, M-8, L-9, XL-10, XXL-11.

Cleaning, maintenance, and disinfection: The cleaning by the available cleaning agents (soft brushes, damp cloths or by shaking etc.) is recommended. Do not wash gloves and use any maintenance and disinfection agents, because it can cause the decreasing of their protective level. For hygiene reasons, gloves should be put on clean hands and sweaty gloves should be replaced with new ones.

Storage: The product should be stored at the appropriate temperature, in dry and well ventilated place. Too high humidity of air, too high or low temperature or intense light can adversely impact the product quality. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may result in a lowering of the gloves protection level.

Type of packaging: It is recommended to distribute (including transport) of this product in the cardboard or foil package. Loading, transport and unloading should take place in conditions protecting against getting wet, dirty and damaged.

Shelf life can be estimated on the basis of the product wear and tear. Considering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise span. The product retains its protective properties up to the moment of a damage which cannot be repaired without decreasing its protective level. Occurrence of mechanical damages means that the product should be repaired or immediately withdrawn from use. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 6 years from the date of production (for gloves which contain polyurethane up to 3 years). Storage will not significantly change the glove's characteristics during the period indicated above, if the storage conditions comply with the requirements of these instructions. Special storage conditions are not required.

Date of production is given on a collective packaging or on a product. It is shown along with the lot number, e.g., **290120191234**; explanation: the third and fourth digit refer to the month of production, and the consecutive four digits represent the year of production. The other digits, together with the above mentioned, identify the lot number.

The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com.

In this instruction becomes invalid due to the changing law or other factors, new version should be downloaded. Valid instructions are available on the website rawpol.com or support.rawpol.com. This instruction is marked with the version number v. A.C2NP1C.107, where A.C2NP1C indicates the item group identifier and 107 corresponds to the sub-sequence version number. If markings explained in the instructions are not the same as marked on the product or on the packaging, it means that you can have the instruction for use for an other lot or an other good. In case the instruction is out of date or incompatible with the owned lot of goods, it must be strictly obtained the current / proper instruction for use and become familiar with its content. **Do not attempt to work without becoming familiar with the current / proper instruction for use!**

THIS INSTRUCTION CAN BE COPIED AS NEEDED TO ENABLE EACH USER OF THE PRODUCT TO MAKE ACQUAINTED WITH IT.

If case of any doubts, contact a specialist for occupational health and safety at work, the manufacturer or the authorised representative of the manufacturer for clarification.

Legend of the sample labeling: [A] - commodity code, [B] - size, [C] - The number of standard and a pictogram indicating the category of threat (EN388 – mechanical threats, EN511 – cold threat), [D] - conformity mark, [E] - before use become familiar with the instruction manual, [F] - manufacturer's identification mark, [G] - Performance levels - EN388: 2 - Abrasion resistance (0 to 4). 2 - Blade cut resistance tested with the coupe test (from 0 to 5). 4 - Tear resistance (0 to 5).

4) 3 - Puncture resistance (from 0 to 4) (Note: The gloves meeting the requirements for resistance to puncture can be inadequate to protect against sharp-end of the objects, such as needles for injections). X - Cut resistance tested with the TDM test (EN ISO 13997:1999 (from A to F). EN 511:2006: X - Convective cold (from 0 to 4). 2 - Contact cold (from 0 to 4) (Note: limited protection only to your hand). X - Water penetration (0 to 1) (Warning: If the glove does not get the 1 level of effectiveness of the water penetration test, it can lose its insulating properties when it is wet). X - Indicates that the glove was not tested or that the test method is not suitable for a given design or material, thus the glove is not designed for use in the given scope. The mentioned effectiveness levels only apply to new, not washed gloves that have not undergone regeneration process. The effectiveness levels have been obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms to which they apply. [H] - ukrainian conformity sign, [I] - conformity sign of the Customs Union, [J] - product line, [K] - level of ability.

produktu. Podczas wyboru należy uważać na to, aby leżał wygodnie i dawał swobodę ruchów. Należy pamiętać, aby rękawice zakładać na czyste ręce. W celu założenia rękawicy należy chwycić jej część nadgarstkową, wsunąć rękawicę na rękę przecinając i naciskając ją na dłoń. Analogicznie należy postąpić z drugą rękawicą. Przed użyciem należy zapiać i wyregulować wszelkie zapiegią bądź regulacje, jeśli występują, a po użyciu należy je odpiąć bądź poluzować umożliwiają swobodne zdjęcie rękawicy. W celu zdjęcia rękawicy należy jedną ręką chwycić jej część pokrywającą końcówki palców i ściągnąć ją. Czynność należy powtórzyć z drugą rękawicą. Jeżeli produkt noszony jest razem z odzieżą ochronną przed specjalnymi zagrożeniami, należy uważać na to, aby były zagwarantowane łączne funkcje ochronne w zależności od przeznaczenia. W każdym przypadku wymogi mają pierwszeństwo. Przed użyciem użytkownik sprawdzi na własną odpowiedzialność stan rękawicy oraz czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletny i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić go pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne (np. pęknięcia, dziury, rozzerwane szwy, uszkodzone zapiegi, przetarcia, przebarwienia). Jeżeli zaistnieją takie negatywny wpływ, przed użyciem należy przywrócić pierwotny prawidłowy stan produktu (w tym celu należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP, producentem lub upoważnionym przedstawicielem producenta), a jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy także należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Utrata właściwości ochronnych oznacza, iż produkt został zużyty. Nie należy używać uszkodzonego bądź zużytego produktu. Produkt nie posiada dodatkowego wyposażenia oraz części zamiennych. Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wpływać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika. Jeżeli nie jest on uczulony na żaden materiał, który stanowi składnik rękawic. Ostrzeżenie: rękawice zawierają naturalną gumę/ lateks, które mogą powodować reakcje alergiczne u niektórych osób. Należy pamiętać, że każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składową produktu może być alergenem, np. bawełna, skóra, metalowe elementy, lateks, gumy naturalna, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską.

Rozmiar: Produkt powinien mieć właściwy rozmiar, który należy dopasować, przymierzając go przed przystąpieniem do pracy. Rozmiar produktu podany jest na wewnętrznej wyszczel lub bezpośrednio na produkcie lub na opakowaniu jednostkowym. Dostępny zakres rozmiarów podano w polu SIZES. Tabele rozmiarów rękawic zdefiniowane na podstawie długości i obwodu ręki można uzyskać na rawpol.com. W przypadku rękawic, dla których zastosowany jest literowy system definiowania rozmiarów, poszczególne rozmiary odpowiadają systemowi cyfrowemu wg schematu: XS-6, S-7, M-8, L-9, XL-10, XXL-11.

Czyszczenie, konserwacja i dezynfekcja: Zaleca się czyszczenie za pomocą dostępnych w handlu środków czyszczących (miękkiej szczytoli, wilgotnej ściereki lub poprzez wytrępanie itp.). Nie należy prać rękawic oraz stosować żadnych środków konserwujących i dezynfekujących, ponieważ może to mieć wpływ na obniżenie ich poziomu ochrony. Ze względów higienicznych rękawice należy zakładać na czyste ręce, a mocno zapozone rękawice należy wymienić na nowe.

Przechowywanie: Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu. Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to spowodować obniżenie poziomu ochrony rękawic.

Rodzaj opakowania: Zaleca się dystrybuje (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek, przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, zabrudzeniem i uszkodzeniem.

Okres trwałości można ocenić na podstawie zużycia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz warunki środowiskowe, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Wystąpienie mechanicznych uszkodzeń powoduje, iż produkt powinien być poddany procesowi naprawy bądź natychmiast wycofany z użytkowania. Przy odpowiednim przechowywaniu okres ważności produktu może wynosić do 6 lat od daty produkcji (w przypadku rękawic zawierających poliuretan do 3 lat). Przechowywanie nie wpłynie znacząco na cechy charakterystyczne rękawic we wskazanym wyżej okresie, jeśli warunki ich przechowywania są zgodne z wymaganiami niniejszej instrukcji. Specjalne warunki przechowywania nie są wymagane.

Data produkcji podana jest na opakowaniu zbiorczym lub na produkcie. Przedstawiona jest wraz z numerem partii, np. **290120191234**; objaśnienie: trzecia i czwarta cyfra określają miesiąc produkcji, a kolejne cztery cyfry określają rok produkcji. Pozostałe cyfry wraz z powyższymi identyfikują numer partii.

Dostęp do deklaracji zgodności UE można uzyskać na support.rawpol.com.

W przypadku gdy niniejsza instrukcja stanie się nieaktualna w wyniku zmieniającego się prawa lub innych czynników, należy pobrać nową wersję. Aktualne instrukcje udostępnione są na stronie rawpol.com lub support.rawpol.com. Niniejszą instrukcję oznaczono wersją v. A.C2NP1C.107, gdzie A.C2NP1C oznacza identyfikator grupy towaru, a 107 kolejny numer wersji. Jeżeli oznaczenia wyjaśnione w instrukcji nie są tożsame z oznaczeniami umieszczonymi na wyrobie bądź na opakowaniu, oznacza to, że możesz posiadać instrukcję użytkowania do innej partii towaru lub do innego towaru. W przypadku, gdy instrukcja jest nieaktualna lub niewłaściwa do posiadanej partii towaru, należy bezwzględnie pozyskać aktualną/właściwą instrukcję użytkowania i zapoznać się z jej treścią. **Nie przystęp do pracy bez zapoznania się z aktualną/właściwą instrukcją użytkownika!** NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ MOŻNA WIELOKROTNIE POWIELAĆ, ABY ZAPOZNAŁ SIĘ Z NIĄ KAŻDY UŻYTKOWNIK PRODUKTU.

W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP, producentem lub upoważnionym przedstawicielem producenta w celu ich wyjaśnienia.

Legenda przykładowego oznakowania: [A] - kod towarowy produktu, [B] - rozmiar, [C] - Numer normy oraz piktogram oznaczający kategorię zagrożenia (EN388 – zagrożenia mechaniczne, EN511 – zagrożenie zimnem), [D] - znak zgodności, [E] - przed użyciem zapoznać się z instrukcją, [F] - znak identyfikacyjny producenta, [G] - Poziomy skuteczności - EN388: 2 - Odporność na ścieranie (od 0 do 4). 2 - Odporność na przecięcie testowana za pomocą testu "coupe" (od 0 do 5). 4 - Wytrzymałość na rozdarcie (od 0 do 4). 3 - Odporność na przekłucie (od 0 do 4) (Uwaga: Rękawice spełniające wymagania odporności na przekłucie mogą być nieodpowiednie do ochrony przed ostrymi zakończonymi przedmiotami, takimi jak igły do zastrzyków). X - Odporność na przecięcie testowana za pomocą testu TDM EN ISO 13997:1999 (od A do F). EN 511:2006: X - Zimno konwekcyjne (od 0 do 4). 2 - Zimno kontaktowe (od 0 do 4) (Uwaga: ochrona ograniczona tylko do dłoni). X - Przenikanie wody (od 0 do 1) (Ostrzeżenie: jeśli rękawica nie wykazuje poziomu skuteczności 1 dla badania przenikania wody, może tracić swoje właściwości izolacyjne, jeśli jest mokra). X - Wskazuje, że rękawica nie była badana lub że metoda badań nie jest odpowiednia dla danego wzoru czy materiału, tym samym rękawica nie jest przeznaczona do stosowania w danym zakresie. Wymienione poziomy skuteczności dotyczą tylko rękawic nowych, niepranych i niepoddanych procesowi regeneracji. Poziomy skuteczności są uzyskane na podstawie testów wykonanych zgodnie z warunkami określonymi w normach, których dotyczą, [H] - znak zgodności Ukrainy, [I] - znak zgodności Unii Celnej, [J] - linia produktu, [K] - poziom zgodności.

Objaśnienie użytych symboli: CODE – kod towarowy produktu, NUMBER – numer artykułu, SIZES – dostępny zakres rozmiarów, COLOURS – dostępny zakres kolorów, PACKING – ilość produktu w najmniejszym opakowaniu/ilość w kartonie, STANDARDS – normy,  – numer partii,  – data produkcji,  (REIS) – znak identyfikacyjny producenta, [O] – linia produktu, [J] – zapoznać się z instrukcją użytkowania,

Допуст к декларации соответствия ЕС можно получить на support.rawpol.com.

В случае проверки актуальности инструкции в результате изменений в законодательстве либо воздействия других факторов, необходимо скачать новую версию. Актуальные версии инструкций доступны на веб-странице rawpol.com или support.rawpol.com.
Настоящая инструкция обозначена версией v_A.C2NP1C.107, где A.C2NP1C указывает идентификатор группы товаров и 107 – очередность номера версии. Если знаки описаны в инструкциях не то же самое как указанные на товаре или на упаковке, это означает, что у вас сможет быть инструкция к другой партии или другому товару. Если инструкция неточная / неправильная к обладаемой партии товара, необходимо обязательно приобрести технику/ правильную инструкцию и ознакомиться с его содержанием.

Не пытайтесь работать, не зная текущей / правильной инструкции использования!

НАСТОЯЩАЯ ИНСТРУКЦИЯ МОЖЕТ МНОГОКРАТНО КОПИРОВАТЬСЯ С ЦЕЛЮЮ ОЗНАКОМЛЕНИЯ С ЕЕ СОДЕРЖАНИЕМ ВСЕХ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ ПРОДУКТА.

В случае каких-либо сомнений следует связаться со специалистом по вопросам безопасности труда, производителем либо уполномоченным представителем производителя для их выяснения.

Легенда о образце маркировки:
[A] – товарный код,
[B] – размер,
[C] – Номер нормы и пиктограмма, обозначающая категорию угрозы (EN388 – механическая угроза, EN511 – угроза холода),
[D] – знак соответствия, обозначающий соответствие с инструкцией,
[E] – идентификационный знак производителя,
[G] – Уровни эффективности - EN388-2 - Стойкость к истиранию (от 0 до 4), 2 - Стойкость к порезу/ тестирована с помощью "coupe" теста (от 0 до 5), 4 - Стойкость к разрыванию (от 0 до 4), 2 - Стойкость к проколыванию (от 0 до 4)
[Внимание: Перчатки, отменяющие требования относительно прочности на проколывание, могут не подходить для защиты от острых предметов, таких как иглы для шприцов).
X - Стойкость к порезу/ тестирована с помощью тест TDM EN ISO 13997: 1999 (от A до F), EN 511:2006-X - Конвекционный холод (от 0 до 4), 2 - Контактный холод (от 0 до 4)
[Внимание: защита ограничивается лишь до ладони).
X - Проникновение воды (от 0 до 1)
(Предостережение: если перчатка не имеет уровня эффективности 1 для исследования проникновения воды, то может потерять свои изоляционные свойства, если становится мокрой).
X - Указывает на то, что перчатка не была исследована либо, что метод не соответствует данному образцу или материалу, тем самым перчатка не предназначена для применения в данной области. Представленные уровни эффективности касаются перчаток новых, нестаринных и не прошедших восстановительного процесса. Уровни эффективности получают на основании тестов, произведенных в соответствии с условиями, определенными в касающихся их нормах,
[H] – знак соответствия Украины,
[I] – знак соблюдения Таможенного Союза,
[J] – линия продукта,
[K] – уровень volatility.
Объяснение использованных символов:
CODE – товарный код,
NUMBER – артикульный номер,
SIZES – доступный диапазон размеров,
COLOURS – доступная гамма цветов,
PACKING – количество продукта в наименьшей упаковке/количество в ящике,
STANDARDS – стандарты,
[RE] – номер партии,
[DE] – Дата производства,
[REIS] (REIS) – идентификационный знак производителя,
[D] – линия продукта,
[E] – ознакомьтесь с инструкцией по применению,
[G] – онлайн-инструкция,
[CE] – знак соответствия,
[III] – знак соблюдения Таможенного Союза,
[CE] – знак соответствия Украины

Настоящая инструкция является интегральной частью упаковки, будучи в то же время ее маркировкой. В соответствии с Регулированием Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 от 27 июля п 1 все обозначения могут не быть размещены на издании. Описание маркировки в содержании инструкции является связующей информацией, также в случае появления факторов из-за которых обозначения на продукте были бы не разборчивыми. Все обозначения, не описанные в настоящей инструкции, не относятся непосредственно либо посредственно к безопасности и здоровью. Продукт, а также его упаковку следует утилизировать согласно действующим местным предписаниям. Информация о составе продукта, а также его упаковки доступна на сайте rawpol.com.

RO INSTRUCȚIUNI ȘI INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORI

Prodător: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polonia. Acest produs este un echipament de protecție individuală (EIP) definit de Regulamentul (UE) 2016/425 Al Parlamentului European și Al Consiliului și îndeplinește cerințele acestei directoare. A fost atribuită categoriei II.

Standard: EN ISO 21420:2020 "Mănuși de protecție - Cerințe generale și metode de testare"; EN 388:2016+A1:2018 "Mănuși de protecție împotriva pericolelor mecanice"; EN 511:2006 "Mănuși de protecție împotriva frigului"; EN 13997: 1999 (la F) 2 - Contactul frigului (de la 0 la 4) (Atenție: protecția este limitată doar la degetele dintr-una din mâini); EN 511:2006-X - Convecție rece (de la 0 până la 4), 2 - Rețe de contact (de la 0 până la 4) (Atenție: protecția care se limitează doar la zona palmelor). X - Penetrarea apei (de la 0 până la 1) (Atenție: dacă mătusa nu atinge nivelul de eficacitate 1 la teste de penetrare a apei și/și ar putea pierde proprietățile de izolare atunci când sunt uscate). X - Indică faptul că mătusa nu a fost testată sau că metoda de testare nu este potrivită pentru modelul sau materialul dat, respectiv, mătusa nu este destinată utilizării în domeniul dat. Aceste niveluri de performanță se aplică numai mănușilor noi, care nu au fost spălate și supuse procesului de regenerare. Nivelurile de performanță sunt obținute în baza testelor efectuate în conformitate cu condițiile prevăzute în standardele la care se referă, [H] - marca de conformitate ucraineană, [I] - codul de conformitate al Uniunii Vamale, [J] - linia de produs, [K] - nivel de agilitate.

Produsul / Descriere: Mănuși de protecție. O descriere detaliată a produsului este specificată pe rawpol.com. **Destinația:** Acest produs este o măsură de protecție individuală menită să protejeze utilizatorul împotriva pericolelor în conformitate cu standardele pe care le îndeplinește. Dextertatea conform EN ISO 21420:2020 – un nivel de eficiență (de la 1 la 5). S. Nivelul de protecție a fost obținut pe baza testelor efectuate în conformitate cu condițiile descrise în normele / caietul de sarcini la care se aplică aceste condiții nu reflectă neapărat condițiile reale la locul de muncă). Produsul oferă protecție împotriva riscurilor de mai sus și este destinat utilizării în mediile în care acestea apar. Va rugăm să efectuați întotdeauna o evaluare a riscurilor într-un anumit mediu de lucru pentru a verifica dacă produsul oferă protecție împotriva tuturor riscurilor disponibile în acest mediu și pentru a evalua ce EIP suplimentar ar trebui utilizat împreună cu mănușile pentru a asigura un nivel optim de protecție.

Restricții: Avertizare împotriva utilizării produsului în neconformitate cu destinația, recomandările instrucțiunii și în condiții de risc maxim (situație în care sunt potrivite măsurile de protecție individuală din categoria II). Protecția împotriva amenințărilor și pericolelor care nu este indicată în instrucțiune, nu este garantată. În cazul mănușilor cu două sau mai multe straturi, clasificarea generală nu reflectă neapărat eficiența stratului extern. În raport cu standardul EN 511 în cazul mănușilor cu mai multe straturi, care pot fi separate, nivelurile de eficiență se referă numai la întreaga mătusă, înlocuind toate straturile. Mănușile nu sunt destinate contactului cu focul. Mănușile nu trebuie purtate atunci când există riscul ca produsul să fie prins de obiecte în mișcare (de ex. Parți în mișcare ale mașinilor) atunci când rezistența la rupere este ≥ 1 sau dacă mănușile nu au fost testate pentru acest parametru. Mătusa nu protejează partea corului pe care nu o acoperă. În cadrul EN388 (cu excepția protecției la impact) și EN511 se referă de contact, protecția este limitată doar la palmă. Mătusa nu protejează de temperaturi sub -50°C. Informații privind expunerea maximă permisă de exemplu la temperatură, durată, pot fi obținute de la producător, reprezentantul său autorizat sau pe rawpol.com.

Utilizarea și întreținerea: De responsabilitatea personală a utilizatorului depinde asigurarea funcției de protecție a produsului. În timpul alegerii trebuie să fți atenți, ca acestea să fie comode și să dea libertate de mișcare. Nu uitați să purtați mănuși pe mâini curate. Pentru a pune mătusa, apăsa-i încheietura, glisați-o mătusa peste mâna opusă și întinde-o peste palma mâinii tale. Faceți același lucru cu a doua mătusă. Înainte de utilizare, fixați și reglați eventualele dispozitive de fixare sau reglaje, după care, după utilizare, dezasamblați-le sau slăbiți-le, permițând o îndepărtare completă a mătusii. Pentru a scoate mătusa, aruncați partea care acoperă vârful degetelor cu o mână și trageți-o. Repetați operațiun cu cealaltă mătusă. Dacă produsul este purtat împreună cu alte echipamente de protecție individuală împotriva pericolelor, trebuie să aveți grijă ca să fie garantate toate funcțiile de protecție comună, în dependență de destinație. În orice caz, cerințele au prioritate. Înainte de utilizare utilizator va verifica pe proprie răspundere, dacă produsul corespunde cerințelor de muncă prevăzute, este complet și garantază toate funcțiile sale de protecție. Acesta trebuie verificat din punct de vedere al influenței negative asupra funcțiilor de protecție (de ex. scărpinări, găuri, rupturi ale cusăturilor, cheoții de defecare, escoriații, decolorare). Căzul în care există un astfel de impact negativ, înainte de al utiliza restabiliți în mod corect starea originară a produsului (în acest scop a incertitudinilor, consultați un specialist în domeniul Securității și Igienei Muncii, producătorul sau un reprezentant autorizat în scopul de explicare a acestora), iar în cazul în care acest lucru nu este posibil, acesta trebuie înlocuit. În timpul efectuării muncii trebuie de asemenea să se atragă atenția asupra păstrării funcțiilor de protecție. Periodice proprietățile de protecție, înseamnă că produsul s-a uzat. Nu utilizați un produs deteriorat sau uzat. Produsul nu posedă echipament suplimentar sau echipare suplimentară.

Materiale din care este fabricat produsul nu trebuie să afecțeze negativ sănătatea sau igiena utilizatorului, dacă acesta nu este alergic la niciunul dintre materialele care fac parte din mătusă. Atenție: mătusa conține cauciuc natural / latex,

care poate provoca reacții alergice unor utilizatori. Va rugăm să rețineți că fiecare substanță conținută în materialul produsului sau care constituie o componentă a produsului poate fi un alergen, de exemplu, bumbac, piele, piese metalice, latex, cauciuc natural, coloranți etc. Persoanelor foarte sensibile li se recomandă testarea prealabilă a produsului sau consultarea medicului.

Mărimere: Produsul trebuie să aibă dimensiunea corepunătoare, care trebuie ajustată măsurându-l înainte de începutul muncii. Dimensiunea produsului este dat pe wyszwyce interior sau direct pe produs sau de ambalaj.Dimensiunile disponibile sunt indicate în câmpul SIZES. Tabelule cu mărimea mănușilor definite pe baza lungimii și circumferinței mâinii pot fi obținute la rawpol.com. În cazul mănușilor pentru care se utilizează un sistem de definire a dimensiunilor literelor, dimensiunile individuale corespund sistemului digital conform schemei: X5-6, 5-7, M-8, L-9, XL-10, XXL-11.

De curățare, întreținere și dezinfecțare: Este recomandat să curățați folosiend un agenți de curățare disponibile în comerț (perii moi, o cârpă umedă sau prin agitare etc.). Nu spălați mănușile și nu folosiți conservanți sau dezinfecțanți, deoarece aceasta poate avea ca efect scăderea nivelului lor de protecție. Din motive de igienă, mănușile trebuie purtate pe mâini curate, iar mănușile transpirate intens trebuie înlocuite cu altele noi.

Depozitare: Produsul trebuie păstrat la o temperatură adecvată, într-un loc uscat, bine ventilat. Prea multă umiditate, temperatură prea mare sau scăzută sau lumina intensă pot afecta negativ calitatea acestora. Producător nu își asumă responsabilitatea pentru calitatea necorespunzătoare a produsului depozitat. Aceasta poate scădea nivelul de protecție al mănușilor.

Tipul de ambalaj: Ambalajul este destinat distribuției (inclusiv transportul) acestui produs în ambalaj din carton sau folie. Încărcarea, transportul și descărcarea trebuie să aibă loc în condiții de protecție împotriva umezelii, murdării și deteriorării. **Perioda de valabilitate** poate fi evaluată pe baza consumului al produsului. Din cauza intensității de exploatare diferite și a factorilor de mediu, precum lumina solară, ploaia etc., nu este posibilă indicarea unui termen concret. Produsul își păstrează proprietățile de protecție când prejudiciul care nu poate fi îndepărtat fără a scădea nivelul de protecție. Apariția unor deteriorări mecanice cauzează că produsul ar trebui să fie supus unui proces de reparare sau imediat retras din uz. Cu o durată de depozitare adecvată, timpul de păstrare a produsului poate dura până la 6 ani de la data producerii (în cazul mănușilor care conțin poliuretan până la 3 ani). Depozitarea nu va afecta în mod semnificativ caracteristicile mănușii în perioada indicată mai sus, dacă condițiile de depozitare sunt conforme cu cerințele acestor instrucțiuni. Nu sunt necesare condiții speciale de depozitare.

Data de fabricație este indicată pe ambalaj sau pe produs. Este prezentată cu numărul lotului, de exemplu, **290120191234**; explicație: cifrele treilea și al patrulea identifică luna de producție, și în următorii patru cifre se identifică anul de fabricație. Celelalte cifre cu numărul lotului identifică numărul de serie.

Accesul la declarația UE de conformitate poate fi obținut la support.rawpol.com.

În cazul în care acest ghid va deveni neactuală ca urmare a schimbării legii sau de alți factori, ar trebui să descărcați versiune nouă. Instrucțiunile actuale sunt disponibile pe site-ul rawpol.com sau support.rawpol.com. Acestă instrucție a fost determinată ca versiună v_A.C2NP1C.107, unde A.C2NP1C indică identificatorul grupului de elemente și 107 este numărul de versiune pe rînd. În cazul în care semnele sunt explicate în instrucțiune nu sunt la fel ca și marcate pe produs sau pe ambalaj, aceasta înseamnă că aveți manualul de instrucțiuni pentru un alt lot sau alte bunuri. În cazul în care proprietarul este vechi sau incorecte a deținut lotul trebuie să se obțină cu strictețe instrucțiunile corecte / corect pentru utilizare și să vă familiarizați cu conținutul acestuia. **Nu încercați să lucraze fără să știe actuale instrucțiunile / corecte pentru utilizare!**

ACEASTĂ INSTRUCȚIUNĂ POATE FI REPRODUSE DE MAI MULTE ORI, CA SE ȘTIE PE EA FIECARE UTILIZATORUL PRODUSULUI.

În caz de apariție a incertitudinilor, consultați un specialist în domeniul Securității și Igienei Muncii, producătorul sau un reprezentant autorizat în scopul de explicare a acestora.

Legenda a probei de etichetare:
[A] - codul produsului,
[B] - mărimea,
[C] - Numărul standardului și pictograma categoriei de pericol (EN388 – pericole mecanice, EN511 – amenințarea de rece),
[D] - semnul de acordanță,
[E] - Înainte de utilizare consultați instrucțiunea,
[F] - simbolul de identificare Producător,
[G] - Nivelurile de performanță – EN388: 2 - Rezistență la abraziune (de la 0 până la 4), 2 - Rezistența la tăiere a fost testată cu ajutorul "coupe" test (0 până la 4), 4 - Rezistență la rupere (de la 0 până la 4), 3 - Rezistență la perforare (de la 0 până la 4).
[Atenție: Mănușile care îndeplinesc cerințele de rezistență la perforare pot fi nepotrivite pentru protecția împotriva obiectelor ascuțite, cum ar fi unghii pentru injectare).
X - Rezistența la tăiere a fost testată testate utilizând TDM de testare EN ISO 13997: 1999 (la F) 2 - Contactul frigului (de la 0 la 4) (Atenție: protecția este limitată doar la zona palmelor). X - Penetrarea apei (de la 0 până la 1)
[Atenție: dacă mătusa nu atinge nivelul de eficacitate 1 la teste de penetrare a apei și/și ar putea pierde proprietățile de izolare atunci când sunt uscate).
X - Indică faptul că mătusa nu a fost testată sau că metoda de testare nu este potrivită pentru modelul sau materialul dat, respectiv, mătusa nu este destinată utilizării în domeniul dat. Aceste niveluri de performanță se aplică numai mănușilor noi, care nu au fost spălate și supuse procesului de regenerare. Nivelurile de performanță sunt obținute în baza testelor efectuate în conformitate cu condițiile prevăzute în standardele la care se referă, [H] - marca de conformitate ucraineană, [I] - codul de conformitate al Uniunii Vamale, [J] - linia de produs, [K] - nivel de agilitate.

Explicația simbolurilor folosite:
CODE – codul produsului,
NUMBER – numărul de articol,
SIZES – gama disponibile de dimensiuni,
COLOURS – gama disponibile de culori,
PACKING – cantitatea de produs în pachet cel mai mic / cantitatea în cutie,
STANDARDS – standardele,
[RE] – numărul lotului,
[DE] - data producției,
[REIS] (REIS) – simbolul de identificare Producător,
[D] – linia de produs,
[] – a se vedea instrucțiunile de utilizare,
[C] – instrucțiuni online,
[CE] – semnul de acordanță,
[III] - codul de conformitate al Uniunii Vamale,
[CE] - marca de conformitate ucraineană
Acestă instrucțiune constituie o parte integrantă a ambalajului și reprezintă în același timp marcarea acestuia. În conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 Al Parlamentului European și Al Consiliului articolul 17 și cu alineatul 1, nu toate simbolurile pot fi amplasate pe produs. Descrierea simbolurilor în textul instrucțiunii este o informație obligatorie, inclusiv în cazul în care din cauza unor anunțuri factuale simbolurile de pe produs sunt izibile. Toate simbolurile care n-au fost explicate în această instrucțiune nu se referă direct sau indirect la siguranță și sănătate. Produsul și ambalajul său trebuie să fie eliminate în conformitate cu reglementările locale. Informații referitoare la compoziția produsului și ambalajul acestuia sunt disponibile pe rawpol.com.

UA ІНСТРУКЦІЯ ТА ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ

Виробник: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polוצа. Даний виріб належить до класу засобів індивідуального захисту ЗІЗ (СІЗ), визначених в Регламенті Європейського Парламенту Та Ради (ЄС) 2016/425 і відповідає вказівкам постанови. Він був призначений для категорії II. **Стандарти:** EN ISO 21420:2020 "Рукавиці захисні - Загальні вимоги та методи випробування"; EN 388:2016+A1:2018 "Рукавиці для захисту від механічних ушкоджень"; EN 511:2006 "Рукавиці для захисту від низьких температур". **Уповноважений орган з сертифікації:** CTC, 4, rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France, номер органу: 0075.

Продукт/опис: Рукавиці захисні. Детальну характеристику продукту представлено на rawpol.com

Призначення: Цей продукт є індивідуальним засобом захисту, призначеним для захисту користувачів від небезпечних впливів середовища, які він відіграє. Цей продукт відповідає вимогам EN ISO 21420:2020 – рівня ефективності (від 1 до 5). Рівень захисту був отриманий на підставі тестів, проведених відповідно до умов, описаних у нормах / специфікації, до яких вони застосовуються (у умови не обов'язково відображають фактичні умови роботи). Продукт забезпечує захист від вищезгаданих ризиків і призначений для використання в середовищах, в яких вони виникають. Всесгда проводить оцінку ризика в даній робочій среде, чтобы проверить, обеспечивает ли продукт защиту от всех рисков, доступных в этой среде, та оцнити, як додаткові ЗІЗ слід використовувати з рукавицями для забезпечення оптимального рівня захисту.

Обмеження: Не рекомендується використання виробу не за призначенням, не дотримуючись рекомендацій у інструкції, а також в умовах великого ризику (це відповідним є засоби індивідуального захисту категорії III). Рукавици не захищають від тих видів загроз і небезпек, які не вказані в інструкції. Якщо рукавиці складаються

z dwóch albo більше шарів, загальна оцінка не обов'язково стосується ефективності зовнішнього шару. Щодо стандарту EN 511 у випадку багаторшоривих рукавиць, які можна розділити, рівні ефективності застосовуються лише до всього продукту, включаючи всі шари. Загальна класифікація двошарових та багаторшоривих рукавиць не обов'язково ілюструє ефективність зовнішнього шару. Рукавицi не призначені для контакту з вогнем (попелами). Рукавички не повинні носитись, коли існує ризик того, що продукт сприямле рухоми об'єкти (наприклад, рухоми частини машин), коли стійкість до розриву ≥ 1 або рукавички не були перевірені за цим параметром. Захисні функції рукавиць не поширюються на ті частини тіла, які не прикриті рукавицями. Щодо норм EN388 (крім захисту від удару) та EN511 контактний холод, захист обмежується лише долоннями. Рукавицi не захищає від температури нижче -50°C. Інформація щодо максимальної допустимі експозиції напр. температури, часу дії, можна отримати у виробника, уповноваженого представника від виробника або на rawpol.com.

A gyártás dátuma gyűjtőcsomagoláson vagy a termékén került feltüntetésre. Gyártási tétel számával együtt szerepel, pl. **290120191234**; magyarázat: a harmadik és a negyedik számjegy a gyártás hónapját, a következő négy számjegy a gyártás évét jelzik. A többi számjegy a gyártási tétel azonosítója.

Az EU - megfelelősségi nyilatkozathoz való hozzáférés a következő címen érhető el support.rawpol.com.

Ha valótlan jogszámbélyeg vagy más körülmények következtében a jelen utasítások elvét követve, abban az esetben le kell kérni az utasítás új változatát. Az érvényes utasítások a rawpol.com vagy a support.rawpol.com honlapon találhatók A jelen utasítást szereplő v_A.C2NP1C.107 változat jelzéssel látják el, ahol a A.C2NP1C jelzi az elemcsoport azonosítóját és 107 a változat sorszámaét jelenti. Amennyiben a jel magyarázata az utasítások nem ugyanaz, mint tüntette a termék egy vagy csomagolásán, ez azt jelenti, hogy a használati utasítás egy másik adagra vagy más ár. Ha a tulajdonos elavult vagy helytelen, hogy a tulajdonában lévő sok szigorúan be kell szerzeni a jelenlegi / pontos használati utasítást és ismerkedjen meg annak tartalmát. **Ne kísérletez meg a munkát anélkül, hogy ismerne az aktuális / pontos használati utasítást!**

A Jelen utasítás TÖBB PÉLDÁNYBAN SOKSOROSÍTHATÓ ÁBOL A CÉLBO, HOGY MINDEN FELHASZNÁLÓ OLVASSA EL. Bărminemú kétételes felmerülése esetén kapcsolatba kell lépni a munkavédelmi szakemberrel, a gyártóval vagy a gyártó meghatalmazott képviselőjével a felterlőrdü gondok elmagyarázására.

Legend
A minta címkézése:
[A] – árukdód,
[B] – méret,
[C] - Veszélyességi kategóriájú jelölő szabványszám és jelölés (EN388 – mechanikus veszély, EN511 – fagy veszély),
[D] – megjelölés jelölés,
[E] - használat előtt olvasa el az útmutatót,
[F] - gyártó azonosítási jelet,
[G] - hatékonyssági szintek - EN388: 2 - Kópás ellenállóság (0 - 4 között), 2 - Vágáellenállás testtelükő a "coupe" teszt (0-5), 4 - Szakítószilárdság (0 – 4 között), 3 - Vágással szembeni ellenállás (0 – 4 védelmi szint) (Figyelem: A vágással szembeni ellenállás követelményét teljesítő kesztyű nem feltétlenül nyújt megfelelő védelmet a hegyes tárgyakkal szemben, mint pl. injekciós tű).
X - Vágáellenállás teszteltek teszteltük a vizsgálat TDM EN ISO 13997: 1999 (A-F), EN 511:2006-X - Konvektív hidegell szembeni ellenállás (0-4 védelmi szint), 2 - Kontakt hidegell szembeni ellenállás (0-4 védelmi szint) (Figyelem: a védelem csak a tényezőre vonatkozik).
X - Vízhatlanosság (0-1 védelmi szint) (Figyelemzetés: amennyiben a kesztyű nem éri el a vízhatlanlansági hatékonyssági szintet, nedves állapotban elvezethető a hőszigetelési tulajdonságait).
X - Azt jelzi, hogy a kesztyű nem került bevizsgálásra vagy a vizsgálati módszer nem felel meg az adott mintának vagy anyagának, ezáltal a kesztyű nem használható az adott munkatartományban. A felsorolt hatékonyssági szintek csak új, mosatlan és nem felújított kesztyűkre vonatkoznak. A hatékonyssági szintek a vonatkozó szabványokban meghatározott feltételeknek megfelelően végrehajtott tesztek alapján kerülnek meghatározásra.
[H] - Ukrajna megfelelésségi jelét,
[I] - Vámonú megfelelésségi jele,
[J] - termekvonall,
[K] - agilitás szintek.
Felhasználási hely magyarázata:
CODE – árukdód,
NUMBER – cikkszm,
SIZES – kapható méretválaszték,
COLOURS – kapható színválaszték,
PACKING – a legkisebb csomagolásban/kartondobozban található termekmennyiség,
STANDARDS – szabványok,
[RE] – tételszm,
[DE] – gyártási dátum,
[REIS] (REIS) – gyártó azonosítási jelet,
[D] – termekvonall,
[] - olvasa el a használati utasítást,
[C] – on-line oktatás,
[CE] – megfelelésségi jel,
[H] - Vámonú megfelelésségi jele,
[CE] - Ukrajna megfelelésségi jelet

A jelen útmutató a csomagolás elválaszthatatlan részét képezi, amelynek egyttal jelölése is. Az Európai Parlament és a Tanács 2016/425 (EU) rendeletének 17. cikke 1 bekezdésének megfelelően az összes jelölés nem helyezhető a termékre. A útmutató tartalmában megtalálható jelölések leírása tekinthető érvényes információnak, tehát ha olyan tényezők lépnék fel, amelyek azt eredményezték, hogy a terméken lévő jelölések olvashatatlanok. A jelen útmutatóban nem megmagyarázott mindenféle jelölés nincsen közvetlen vagy közvetett hatással a biztonságá és az egészségre. A terméket és a csomagolását a helyi szabályoknak megfelelően eltávolítani. A termék és a csomagolás tárolására vonatkozó információk a rawpol.com honlapon találhatók.

LT INSTRUKCIJA IR INFORMACIJA NAUDOTOJAMS

Gaminiojas: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Lenkija. Šis produktas priskiriamas asmeniniams apsaugos priemonėms (AAP), apibūdinėtoms Europos Parlamento ir Tarybų Reglamentas (ES) 2016/425, ir atitinka Šios direktyvos reglamentas. Jis buvo priskirta II kategorijai.

Standartai: EN ISO 21420:2020 "Apsauginės pirštines - Bendrieji reikalavimai ir bandymo metodai"; EN 388:2016+A1:2018 "Nuo mechaninio poveikio apsauginės pirštines"; EN 511:2006 "Apsauginės pirštines nuo šalčio".

Notifikacijos šaltinis: CTC, 4, rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France, įrašymo numeris: 0075.

Gaminio aprašymas: Apsauginės pirštines. Šmukli gaminio charakteristika pateikiata tinklalapyje rawpol.com

Paskirtis: Šis gaminyis yra individuali apsaugos priemonė, skirta apsaugoti vartotojus nuo pavojų, atsivysligianį jam taikomus standartus. Preciziškumas pagal EN ISO 21420:2020 – veiksmingumo lygį (nuo 1 iki 5). Apsauginis lygis buvo gautas remiantis bandymais, atliktais laikantis sąlygų, aprašytų normuose / specifikacija, kuriems šis taikomos Šios sąlygos nebūtinai atspindi faktines darbo vietas sąlygas. Produktas apsaugo nuo pirmaui minėtų pavojų ir yra skirtas naudoti aplinkoje, kurioje jie susidaro. Rizikos vertinimas visada turėtų būti atliekamas tam tikroje darbo aplinkoje, siekiant patikrinti, ar gaminyis apsaugo nuo visų joje esančių pavojų ir, įvertintus, kurtis papildomus AAP reikėtų naudoti su pirštinėmis, kad būtų užtikrintas optimalus apsauginis lygis.

Apibrėžimai: Nerekomenduojama naudoti produką ne pagal paskirtį, instrukcijos nurodymus bei didėles rizikos sąlygomis (kai naudotinos II kategorijos asmeninės apsaugos priemonės). Apsauga nuo instrukcijose išvardytos rizikos ir pavojaus negarantuojama. Pirštinėms, susidedančioms iš dviejų arba daugiau sluoksnių, bendroji klasifikacija nebūtinai atspindi išorinio sluoksnio veiksmingumą. Kalbant apie EN 511 standartą, kai yra daugiausia sukurta pirštinių, kurias galiama atskirti, ypačiomis lygiai taikomi tik visam gaminiui, įskaitant visus sluoksnius. Pirštinės nėra skirtos kontaktui su ugnimi. Pirštines negalima dėvėti, kai gali kilti pavojus, kad produktas sugadant judant objektais (pvz. Mašinų judančioms dalims), kai atsparusma plyšimai yra ≥ 1 arba pirštines nebuvo išbandytos pagal šį parametą. Pirštines naudojama kūno dalies, kurios į nedengia. Pagal EN388 (išskyrus apsaugą nuo smūgio) ir EN511 nu konkretinio šalčio saugomos tik plaštakos. Pirštinė neapsaugo nuo temperatūr žemesnių kaip -50°C. Informacija apie didžiausią leidžiamą ekspoziciją pvz. temperatūrai, trukmei, galima gauti pas gamintoją, įgaliotą gamintojo atstovą arba rasti: rawpol.com.

Naudojimas ir aptarnavimas: Produktu apsauginių funkcijų užtikrinimas priklauso nuo paties naudotojo atsakingumo. Renkantis produktą, būtina išsiviegti į tai, kad jis užtikrintų patogumą ir nevaržytų judesius. Nepaėmirkite mūvėti pirštinių ant švarių rankų. Norėdami užtikrinti patį, sukmitke jos riešą, užmaukite pirštinę per priešiaga ranką ir ištiesti ją per ranką. Atlikite tą patį su antrąja pirštine. Prieš naudojimą, pritvirtinkite ir sureguliuokite bet kokias tvirtinimo detales ar koregavimus, jei tokie yra, ir po naudojimo atsukite arba atlaivinkite juos, kad būtų galima laisvai pirštinių išimti. Norėdami nuimti pirštinę, viena ranka suimkite pirštų galusienę dangčiančią dalį ir nuimkite. Pakartokite operaciją su kita pirštine. Naudojant produktą kartu su apsauginiais rubais, apsauginiais nuo upatinę pavojų, būtina atlikti demesį, kad būtų užtikrintas bendros apsauginės funkcijos, priklausomai nuo paskirties. Kiekvienai uatumei reikalavimai yra prioritetas. Prieš naudojant, naudotojas savo ruožtu tikrina būtiną pirštines, ar produktas tinka numatomiems darbinams, ar yra sukomplektuotas ir ar yra užtikrintos visos apsauginės funkcijos. Būtina patikrinti, ar jame nėra pažeidimų, galinčių neigiamai veikti apsaugines funkcijas (pvz. įtrūkymai, skylės, išsirusių siūvių, pažeistų sutvirtinimų, įbrėžimai). Atsiradus tokiems neigiamiems brožiams, prieš naudojant, būtina atkurti tinkamą pirminę produkto būklę (šiuo tikslu atbejonui būtina kreiptis į DSS specialistą, gamintoją arba gamintojo įgaliotąjį atstovą atbejimoje išsiaiškinti), o šveitimo atbejimo, kai tai nėra įmanoma, produktą būtina pakeisti naujais kokybiu per, darbo metu atbejtinias demesys į apsauginių funkcijų išlaikymą. Apsauginių sąvybių netekus produktas, laikomas nusidėvėjusiu. Nenaudokite sugadinto arba nusidėvėjusio gaminio. Produktas neturi papildomų ir reikmenų net atsiraginti dalis. Medžiagos iš kurių gaminamos produktas, neturėtų neigiamai paveikti vartotojo sveikatos ar higienos, jei jis nėra alerginis medžiagoms, kurias yra pirštinių dalis. Įsėjimas: pirštinėje yra natūralus kaučiukas / lateksas, kuris kai kuriems vartotojams gali sukelti alergines reakcijas. Atkreipti demesį, kad kiekviena medžiaga, esanti gaminto medžiagoje arba sudaranti produktą komponentą, gali būti alergenas, pvz., Medvilnė, oda, metalinės dalys, lateksas, natūralus kaučiukas, dažikliai ir kt. Itin jautriems asmenims rekomenduojama prieš naudojimą gaminį išbandyti arba pasitarti su gydytoju.

Dydys: Būtina parinkti tinkamą gaminio dydį, kuris matuojamas prieš pradėdant darbą. Gaminio dydis yra pateiktas vi-

z dwoh albo більше шарів, загальна оцінка не обов'язково стосується ефективності зовнішнього шару. Щодо стандарту EN 511 у випадку багаторшоривих рукавиць, які можна розділити, рівні ефективності застосовуються лише до всього продукту, включаючи всі шари. Загальна класифікація двошарових та багаторшоривих рукавиць не обов'язково ілюструє ефективність зовнішнього шару. Рукавицi не призначені для контакту з вогнем (попелами). Рукавички не повинні носитись, коли існує ризик того, що продукт сприямле рухоми об'єкти (наприклад, рухоми частини машин), коли стійкість до розриву ≥ 1 або рукавички не були перевірені за цим параметром. Захисні функції рукавиць не поширюються на ті частини тіла, які не прикриті рукавицями. Щодо норм EN388 (крім захисту від удару) та EN511 контактний холод, захист обмежується лише долоннями. Рукавицi не захищає від температури нижче -50°C. Інформація щодо максимальної допустимі експозиції напр. температури, часу дії, можна отримати у виробника, уповноваженого представника від виробника або на rawpol.com.

Користування та обслуговування: Від особисті відповідальності користувача заплити гарантування захисних функцій виробу. Вибираючи виріб, слід зв'язати на те, що він був зручний і не обмежував рухи. Не забувайте носити рукавицки на чистих руках. Щоб надати рукавицку, вийміться за її зап'ястя, насунте рукавицку на протилежну руку і простягніть її над долонею. Зробіть те ж саме з другою рукавицею. Перед використанням, закріпіть і відрегулюйте будь-які кріплення або регулятори, якщо такі є, і після використання, розстібте або розпустіть їх, щоб забезпечити вишнє видалення перчатки. Щоб зняти рукавицку, вийміть однією рукою за частину, що охоплює кінчики пальців, і зніміть її. Повторіть операцію з іншою рукавицею. Якщо виріб одягається разом із захисним